

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of New Zealand and the Government of Japan concerning the Agreement on Fisheries between the Government of New Zealand and the Government of Japan, signed at Wellington on 1 September 1978 and extended until 30 September 1984, 30 September 1986, 30 September 1990, 30 September 1992 and 30 September 1994 by the Notes exchanged on 26 May 1982, 21 September 1984, 23 September 1986, 26 September 1990 and 30 September 1992 respectively between the two Governments, and to propose on behalf of the Government of New Zealand that the said Agreement continue in force until 30 September 1996.

If the above proposal is acceptable to the Government of Japan, I have further the honour to suggest that this Note and Your Excellency's Note in reply to that effect shall constitute an agreement between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Hon Doug Kidd
Minister of Fisheries

His Excellency Mr Sadakazu Taniguchi
Ambassador of Japan to New Zealand
WELLINGTON
30 September 1994

EMBASSY OF JAPAN

WELLINGTON. N.Z.

Wellington, September 30, 1994

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of New Zealand and the Government of Japan concerning the Agreement on Fisheries between the Government of New Zealand and the Government of Japan, signed at Wellington on 1 September 1978 and extended until 30 September 1984, 30 September 1986, 30 September 1990, 30 September 1992 and 30 September 1994 by the Notes exchanged on 26 May 1982, 21 September 1984, 23 September 1986, 26 September 1990 and 30 September 1992 respectively between the two Governments, and to propose on behalf of the Government of New Zealand that the said Agreement continue in force until 30 September 1996.

If the above proposal is acceptable to the Government of Japan, I have further the honour to suggest that this Note and Your Excellency's Note in reply to that effect shall constitute an agreement between the two Governments."

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of Japan that the above proposal is acceptable to the Government of Japan and to agree that Your Excellency's Note and this Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sadakazu Taniguchi', written in a cursive style.

(Sadakazu Taniguchi)

Ambassador of Japan
to New Zealand

Hon Doug Kidd
Minister of Fisheries
WELLINGTON